八月份新盤

❶二五七五Cambrige堅固大屋，六萬七（週日開放二時至四時）
❷Killarney區，四年新三睡房大屋，完成土庫，現租出，取八萬五。
❸Tsawwassen商場餐館生意，啤酒牌短錢，館主因健康問題，急賣，詳情請電郭志強：二五四－五九三五
永安實業：八七三－八五〇四

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記
裝修承接坭水木工傢
油漆私各等大小工程
公司忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四－七五〇五 六八七 七〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港辦到大帮瓷具及各種用具以應顧客需求
批發零沽一律歡迎

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

溫哥華
大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717
專營
京菜海味
鮑魚海參
魚翅魚肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐。
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

天龍八部

第二十七回　朱碧雙姝：【三二四】

金庸著

「這孫三和那老黃明明便是一人」。

鳩摩智嘆道：「世人險詐者多而誠實者少，慕容先生今顯多結交俗人，那也是應當的，」孫三道：「是啊，我家老爺的遺言說道；如果有誰要來祭墓掃墓，一概擋駕，他說道：「這些賊禿啊，多半沒安着好心，定是想掘我的墳墓，」啊喲，大師父，你可別多心，我家老爺罵的賊禿，多半不是說你，」叚譽暗暗好笑：「所謂「當着和尚罵賊禿」，當眞是半點也不錯，」又想，「這個賊禿仍是半點不動怒，越是大奸大惡之人，越是沉得住氣，這賊禿當眞是非同小可之輩，說不定就是那個阿朱姊姊。」

鳩摩智道：「你家老爺這幾句遺言，原很有理，他生前威震天下，結下的仇家太多，有人當他在世時奈何他不得，報不了仇，在他死後想去動他遺體，那也是有的，」

三十八回　假扮老人

孫三道：「要動我家老爺的遺體，哈哈，那當眞是「老貓聞鹹魚」了，」鳩摩智一怔道：「什麼「老貓聞鹹魚」？」孫三道：「這叫做「嗅魚啊嗅魚」（休想啊休息）！」鳩摩智道：「恩，原來如此，我和慕容先生知己交好，只是在墓前一拜，別無他意，管家不必多疑，」孫三道：「實實在在，這件事小人作不起主，若是違背老爺的遺命，公子爺回家後查問起來，那个打折我的腿麼？這樣吧，我去請老太太拿個主意，再來回覆如何？」鳩摩智道：「老太太？是那一位老太太？」孫三道：「慕容老太太，是我家老爺的叔母，每逢老爺的朋友們到來，都是要向他磕頭行禮的，公子不在家，什麼事便都得請示老太太了，」鳩摩智道：「如此甚好，請你向老太太稟告，說是吐蕃國的鳩摩智向老夫人請安，」孫三道：「你太客氣，我們可不敢當，」

「他」回進內堂後，段譽尋思；「這位姑娘精靈古怪，戲弄鳩摩智這賊禿，不知是何用意？」過不多時，只聽得珮璫，內堂走出一位老夫人來，人未到，那淡淡的幽香已先送入段譽鼻端，段譽禁不住微笑，心道：「這次却扮起老夫人來啦，」只見她身穿古銅緞子襖裙，

汽車公司請推銷員
Lawson Oates on Broadway Ltd. 即日請經驗汽車推銷員，須能講華語，優良扣佣計劃，并供汽車應用，請與 John McKittrick, General Sale Manager, 736-5521 洽商。

最近修改三睡房屋出賣
土庫有姻親聯房組，近學校巴士商場，必須親臨參觀方知雅潔，每晚六時至九時開放 星期六與星期日下午一時至四時，位於 2602 Triumph St.

光猛單人房出賃
近華埠，電火暖氣熱水齊備知租電話：六八三－八九七〇

五畝餘地段商店出賣
位於S. Langley興旺街角，商店在學校對面，地段五畝点八，每月生意超壹萬元，兼兩間時代化屋及住房，在廿四街面臨四百六十二尺，在廿〇八街有四百六十廿尺，最適合種植瓜菜兼菓樹與草木，良機莫失。電話：
Jack Moran 536 1072 or Jim Steeves 522-5615 Office 585-2111 (廿四小時) Ashford Realty 10039-136 A St, Surrey, B.C. 585-2111

PLUMBING
炳記領有政府牌照
承接水喉潔具工程
樓房間格廚房木櫃
電話：八七二－一三一〇

四睡房屋主自賣
近展覽會區，大廚房，洗碗機，每日上午十時至下午七時，歡迎參觀。電話：254-6781 洽。

業主自賣
大孖屋地，正層兩房一廳，土庫全部完成，可分層出租，近學校巴士，緬街夾十六街，六時後電：八七六－九三〇二

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被 ▲祖國服裝 ▲男女棉衣 ▲唱片唱帶 ▲工藝首飾 ▲掛畫彫刻 ▲書報文房 ▲瓷器碗碟 ▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

教授油畫
素描成人兒童均可，歡迎初學者，理論實踐並重，國粵滬語講授，晚間班請電 683-2963 West End 溫哥華。

冷氣凍房
嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
黃耀堂日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL.251-1616

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富駕駛師傅方勵强夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：區區一－巨七三二或四三三－〇三〇三或二九八－四六二三接洽。

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板 龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各廠招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

果舖自賣
位於大街，生意好有發展機會，因缺乏人手，祇好割讓，取價萬二另点貨，有意請電三二一－六九二九。

門市部新張期間一律八折
（逢星期二休息）

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
正宗香港式高級食品
麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
本廠特製
全蛋生熱麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料
迎歡一律發批沽零

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公 電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：684-9861
價錢相宜
僑胞光顧
雪櫃冷氣
修理專售
專科大小商業冷房
設計按裝

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三－六五三三。晚電三二一 六九二九
舖址：一四八五號七十街西

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優
特可充銀期
地址：三一壹六號喜士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八－五八七五

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話 四三四－八六三三（日）
四三三－三一六三
四三七－三八七一（夜）

英華旅行社
Sandra（鄭小姐）創辦
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada
專售各種 廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C. V6A 1P2
Tel. 681-6037
夏季盛大酬賓：
女裝涼拖 兩對 一元七角九分
前進牌籃球鞋特價每對三元五角
兩對五元五角
國產成藥，茶葉，服裝一律九折優待。
另有特價商品供應，歡迎選購

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
星期日零八 九六六六電話289街東定士喜
新到
紅梅牌『味素』大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽，一律歡迎

利民企業有限公司
唐山商塲聯合清貨大平賣
中國皮鞋 五折
體育用品 五折
美加淨牙膏頭臘 五折
貝殼畫 六折
玉石盆景古瓷
特價品：
男庄恤衫 每件九毫九
北京圓套機原價九元五毫 特價六元九毫五
上海奶油話梅糖 每磅四毫九
笠仔六安茶 每磅一元貳毫五
竹蔗茅根精 每合六毫九
江豆豉 每磅五毫五
二百克珠江生抽王 一元四支
日期：一九七六年七月廿一日起，售完爲止，請行先步。

徵購
香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表：香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一 住宅：三二五－八九八一

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
80 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十二罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎飲館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。